

Isa

Chapter 13

English Interlinear

Reference: American Standard Version

מִשָּׂא מִבְּבֶל אֲשֶׁר חָזָה יִשְׁעִיָּהוּ בֶן-אָמוֹץ׃
Amoz son-of- Isaiah saw which Babylon oracle-of
[H0531](#) [H2372](#) [H0894](#)

The burden of Babylon, which Isaiah the son of Amoz did see.

עַל הַר-הַרְיָנוּת נִשְׁפָּה שְׂאוֹ-נִס הָרִימוּ קוֹל לָהֶם הַנִּיפּוּ יָד׃
hand wave to-them voice lift-up banner raise- bareness mountain-of- upon
[H3027](#) [H5251](#) [H5375](#) [H8192](#) [H2022](#)

וַיִּבְאוּ וַיִּפְתְּחוּ גַתֵּי נְדִיבִים׃
nobles gates-of and-let-them-enter
[H5081](#) [H6607](#) [H0935](#)

Set ye up an ensign upon the bare mountain, lift up the voice unto them, wave the hand, that they may go into the gates of the nobles.

אֲנִי צִוִּיתִי לְמִקְדְּשֵׁי נִם קָרָאתִי גִבּוֹרָי׃
my-mighty-ones I-have-called also my-consecrated-ones have-commanded I
[H1368](#) [H7121](#) [H1571](#) [H6942](#) [H6680](#) [H0589](#)

לְאַפִּי עֲלִיּוֹי בְּאַנְתִּי׃
my-majesty exulting-ones-of for-my-anger
[H1346](#) [H5947](#) [H0639](#)

I have commanded my consecrated ones, yea, I have called my mighty men for mine anger, even my proudly exulting ones.

קוֹל קָוָה וְהִמּוֹן בְּהַרֵי עַם-רַב דְּמוּת לִמְנֵינֵהוּ שְׂאוֹן׃
uproar-of sound-of many people- likeness-of in-the-mountains tumult sound-of
[H7588](#) [H1823](#) [H2022](#)

מִמְלָכוֹת גּוֹיִם נֶאֱסָפִים יְהוָה צְבָאוֹת מִפְקֵד צְבָאוֹת מִלְחָמָה׃
battle army-of mustering of-hosts YHWH being-gathered nations kingdoms
[H4421](#) [H3068](#) [H0622](#) [H4467](#)

The noise of a multitude in the mountains, as of a great people! the noise of a tumult of the kingdoms of the nations gathered together! Jehovah of hosts is mustering the host for the battle.

בָּאִים מֵאֶרֶץ מְרֹחֵק מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם יְהוָה וּבְכֵלֵי הָאָרֶץ׃
and-weapons-of YHWH the-heavens from-end-of distance from-land-of coming
[H3627](#) [H3068](#) [H8064](#) [H4801](#) [H0776](#) [H0935](#)

וְעִמּוֹ לְחַבֵּל כָּל-הָאָרֶץ׃
the-land all- to-destroy his-indignation
[H0776](#) [H3605](#) [H2195](#)

They come from a far country, from the uttermost part of heaven, even Jehovah, and the weapons of his indignation, to destroy the whole land.

הִילָלוּ כִי קָרוֹב יוֹם יְהוָה כְּשֶׁר מִשְׁדֵּי יָבוֹא׃
it-comes from-Shaddai as-destruction YHWH day-of near for wail
[H0935](#) [H7706](#) [H7701](#) [H3068](#) [H3117](#) [H7138](#) [H3213](#)

Wail ye; for the day of Jehovah is at hand; as destruction from the Almighty shall it come.

עַל- כֵּן כָּל- יָדַיִם תִּרְפִּינָה וְכָל- לֵבָב אָנוּשׁ יִמָּס׃
 will-melt man heart-of and-every- will-drop hands all- thus upon-
[H4549](#) [H0582](#) [H3824](#) [H3605](#) [H7503](#) [H3027](#) [H3605](#)

Therefore shall all hands be feeble, and every heart of man shall melt:

וְנִבְהָלוּ וְצִרִים וְנִחְבְּלִים יֵאָחֲזוּן כִּי־לֵדָה יִחִילוּן אִישׁ
 man they-writhe as-the-woman-in-labor seize-them and-pains pangs and-they-are-terrified
[H0376](#) [H3205](#) [H0270](#) [H0926](#)
 אֶל- רְעֵהוּ יִתְמָהוּ פְנֵי פְנֵיהֶם׃
 their-faces flames faces-of they-look-in-amazement his-neighbor to-
[H6440](#) [H3851](#) [H6440](#) [H8539](#) [H7453](#) [H0413](#)

and they shall be dismayed; pangs and sorrows shall take hold of them; they shall be in pain as a woman in travail: they shall look in amazement one at another; their faces shall be faces of flame.

הִנֵּה יוֹם- יְהוָה בָּא אֲכֹזְרִי וְעִבְרָה וְחֲרוֹן אַף לְשׂוֹמֵי הָאָרֶץ
 the-land to-make anger and-fierce-of and-fury cruel coming YHWH day-of- behold
[H0776](#) [H0639](#) [H2740](#) [H5678](#) [H0394](#) [H0935](#) [H3068](#) [H3117](#) [H2009](#)
 לְשִׁמָּה וְחַטָּאִיָּה יִשְׁמֵד מִמֶּנָּה׃
 from-it he-will-destroy and-its-sinners for-desolation
[H8045](#) [H2400](#) [H8047](#)

Behold, the day of Jehovah cometh, cruel, with wrath and fierce anger; to make the land a desolation, and to destroy the sinners thereof out of it.

כִּי- כּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכִסְטֵילֵיהֶם לֹא יִהְיוּ אֹרָם חֹשֶׁךְ
 is-dark their-light will-shine not and-their-constellations the-heavens stars-of for-
[H2821](#) [H0216](#) [H3808](#) [H3685](#) [H8064](#) [H3556](#)
 הַשֶּׁמֶשׁ בְּצֵאתוֹ וְיָרַח לֹא- יִרְחַח
 the-sun at-its-rising and-moon not- and-moon
[H0216](#) [H5050](#) [H3808](#) [H3394](#) [H3318](#) [H8121](#)

For the stars of heaven and the constellations thereof shall not give their light; the sun shall be darkened in its going forth, and the moon shall not cause its light to shine.

וּפְקַדְתִּי עַל- תִּבְלֵי רָעָה וְעַל- רָשָׁעִים עֲוֹנָם
 their-iniquity wicked and-upon- evil world upon- and-I-will-punish
[H5771](#) [H7563](#) [H8398](#)
 וְהִשְׁבַּתִּי נָאֹן זֹדִים וְנִאֲוֹת עָרִיצִים׃ אֶשְׁפִּיל׃
 I-will-humble ruthless and-arrogance-of arrogant pride-of and-I-will-put-an-end-to
[H8213](#) [H6184](#) [H1346](#) [H2086](#) [H1347](#)

And I will punish the world for their evil, and the wicked for their iniquity: and I will cause the arrogancy of the proud to cease, and will lay low the haughtiness of the terrible.

אֶשְׁפִּיר אֲנֹשׁ מִפִּזּוֹ וְאָדָם מִכֶּתֶם׃
 Ophir more-than-gold-of and-human more-than-fine-gold man I-will-make-rare
[H0211](#) [H3800](#) [H0120](#) [H6337](#) [H0582](#) [H3365](#)

I will make a man more rare than fine gold, even a man than the pure gold of Ophir.

מִמְקוֹמָהּ	הָאָרֶץ	וְתִרְעַשׂ	אֲרֹזִיז	שָׁמַיִם	כֵּן	עַל-	13
from-its-place	the-earth	and-will-quake	I-will-make-tremble	heavens	thus	upon-	
H4725	H0776	H7493	H7264	H8064			
	אָפוֹ:	תָּרוֹן	וּבְיוֹם	צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּעִבְרַת	
	his-anger	fierce-of	and-in-day-of	of-hosts	YHWH	at-fury-of	
	H0639	H2740	H3117		H3068	H5678	

Therefore I will make the heavens to tremble, and the earth shall be shaken out of its place, in the wrath of Jehovah of hosts, and in the day of his fierce anger.

אֶל-	אִישׁ	מִקְבֵּץ	וְאֵין	וּכְצֹאן	מְדֻחַ	כְּצִבִּי	וְהָיָה	14
to-	man	gathering	and-there-is-none	and-like-sheep	hunted	like-gazelle	and-it-will-be	
H0413	H0376	H6908	H0369	H6629	H5080		H1961	
		יָנוּסוּ:	אֶרְצוֹ	אֶל-	וְאִישׁ	יִפְּנוּ	עַמּוֹ	
		they-will-flee	his-land	to-	and-man	they-will-turn	his-people	
		H5127	H0776	H0413	H0376	H6437		

And it shall come to pass, that as the chased roe, and as sheep that no man gathereth, they shall turn every man to his own people, and shall flee every man to his own land.

בְּחֶרֶב:	יִפּוֹל	הַנִּסְפָּה	וְכָל-	יִדְקָר	הַנִּמְצָא	כָּל-	15
by-the-sword	will-fall	the-caught	and-all-	will-be-pierced	the-found	all-	
H2719	H5307	H5595	H3605	H1856	H4672	H3605	

Every one that is found shall be thrust through; and every one that is taken shall fall by the sword.

בְּתֵיהֶם	יִשָּׁסוּ	לְעֵינֵיהֶם	יִרְטָשׁוּ	וְעַלְלֵיהֶם	16
their-houses	will-be-plundered	before-their-eyes	will-be-dashed-in-pieces	and-their-infants	
	H8155		H7376	H5768	
			(תִּשְׁכַּבְנָה):	וְנָשֵׂיהֶם	
			will-be-violated	and-their-wives	
			H7901	H0802	

Their infants also shall be dashed in pieces before their eyes; their houses shall be rifled, and their wives ravished.

וַיִּחְשְׁבוּ	לֹא	כֶסֶף	אֲשֶׁר-	מְדֵי	אֶת-	עֲלֵיהֶם	מְעִיר	הִנְנִי	17
they-regard	not	silver	who-	Medes	[obj]-	against-them	stirring-up	behold-me	
H2803	H3808	H3701		H4074	H0853		H5782	H2009	
						בּוֹ:	וַיִּחְפְּצוּ-	לֹא	
						in-it	they-delight-	not	
								H3808	H2091

Behold, I will stir up the Medes against them, who shall not regard silver, and as for gold, they shall not delight in it.

יִרְחֲמוּ	לֹא	בְטֶן	וּפְרִי-	תִרְטָשְׁנָה	נְעָרִים	וּקִשְׁתוֹת	18
they-will-have-compassion	not	womb	and-fruit-of-	will-dash-in-pieces	young-men	and-bows	
H7355	H3808	H0990	H6529	H7376	H5288	H7198	
				עֵינָם:	תַּחֲוִס	לֹא-	
				their-eye	will-pity	not-	
				H2347	H3808	בְּנֵים	
						children	
						עַל-	
						upon-	

And their bows shall dash the young men in pieces; and they shall have no pity on the fruit of the womb; their eye shall not spare children.

19
 כְּשָׂרִים נָאוֹן תְּפָאֶרֶת מַמְלָכוֹת צְבִי בָבֶל וְהִי־תָהּ
 Chaldeans pride-of splendor-of kingdoms beauty-of Babylon and-will-be
[H3778](#) [H1347](#) [H8597](#) [H4467](#) [H0894](#) [H1961](#)
 עֲמֹרָה: וְאֶת־ סֹדֹם אֶת־ אֱלֹהִים כְּמֹדֶפְכֶת
 Gomorrah and-[obj]- Sodom [obj]- Elohim like-overthrowing-of
[H6017](#) [H0853](#) [H5467](#) [H0853](#) [H0430](#) [H4114](#)

And Babylon, the glory of kingdoms, the beauty of the Chaldeans' pride, shall be as when God overthrew Sodom and Gomorrah.

20
 דֹּר לֹא־ תֵשָׁב לְנֶצַח וְלֹא תִשְׁכֵּן עַד־ תִּשְׁכֹּן
 generation unto- she-will-be-dwelt-in and-not forever she-will-be-inhabited not-
[H1755](#) [H5704](#) [H7931](#) [H3808](#) [H5331](#) [H3427](#) [H3808](#)
 וְרָבְצוּ לֹא־ וְרֹעִים עֲרָבִי שָׁם יִהְיֶה וְלֹא־ וְדֹרֹר
 will-make-lie-down not- and-shepherds Arab there will-pitch-tent and-not- and-generation
[H7257](#) [H3808](#) [H8033](#) [H0167](#) [H3808](#) [H1755](#)
 שָׁם:
 there
[H8033](#)

It shall never be inhabited, neither shall it be dwelt in from generation to generation: neither shall the Arabian pitch tent there; neither shall shepherds make their flocks to lie down there.

21
 שָׁם וְרָבְצוּ־ שָׁם וְרָבְצוּ־ שָׁם וְרָבְצוּ־ שָׁם וְרָבְצוּ־ שָׁם וְרָבְצוּ־
 there and-will-dwell owls their-houses and-will-be-full wild-beasts there and-will-lie-down-
[H8033](#) [H7931](#) [H0255](#) [H4390](#) [H6728](#) [H8033](#) [H7257](#)
 שָׁם: וְשַׁעִירִים וְעֹנָה בְּנוֹת
 there will-dance- and-goat-demons ostriches ostriches
[H8033](#) [H7540](#) [H3284](#) [H1323](#)

But wild beasts of the desert shall lie there; and their houses shall be full of doleful creatures; and ostriches shall dwell there, and wild goats shall dance there.

22
 לָבוֹא וְקָרוֹב עֲנָנִים בְּהֵיכָלֵי וְתַנִּים בְּאִלְמְנוֹתֶיהָ אֵימִים וְעֲנָה
 to-come and-near delight in-palaces-of and-jackals in-her-fortresses jackals and-will-howl
[H0935](#) [H7138](#) [H6027](#) [H1964](#) [H0490](#) [H0338](#)
 וְיִמְשְׁכוּ: לֹא וְיָמֶיהָ עֲתָהּ
 will-be-prolonged not and-her-days her-time
[H4900](#) [H3808](#) [H3117](#) [H6256](#)

And wolves shall cry in their castles, and jackals in the pleasant palaces: and her time is near to come, and her days shall not be prolonged.